



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

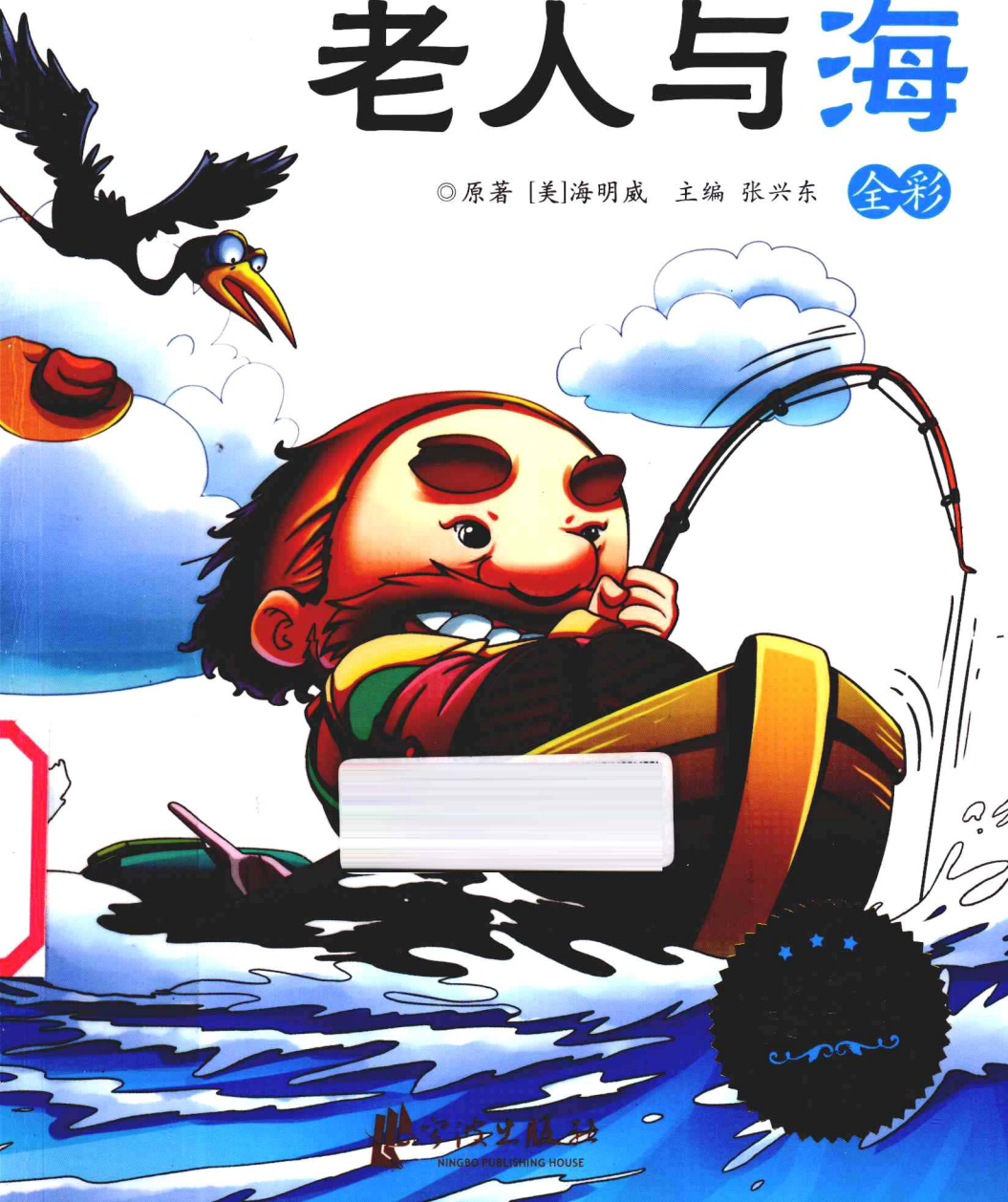
启示

积累

老人与海

◎原著 [美]海明威 主编 张兴东

全彩



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

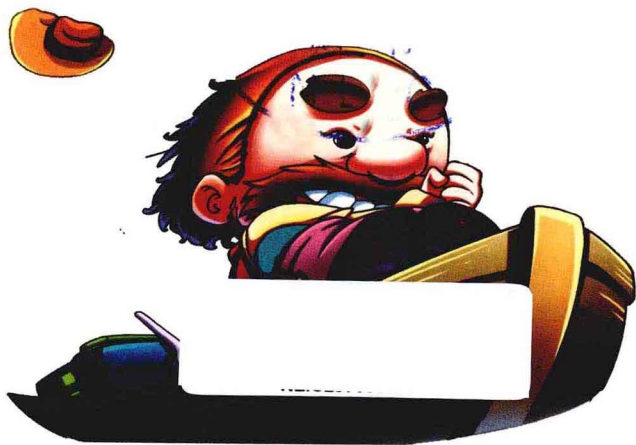
必读名著注音
美绘本
MEI
HUIBEN

有趣易读的经典 领先一步的成长

老人与海

LAOREN YU HAI

◎原著 [美]海明威 主编 张兴东



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

老人与海 / 张兴东主编. — 宁波: 宁波出版社,
2013.4

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-0737-6

I. ①老… II. ①张… III. ①汉语拼音 - 儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 058854 号

老人与海

必读名著注音
美绘本

MEI
HUIBEN

主 编 张兴东

责任编辑 陆红亚 王松见

出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道 1 号宁波书城 8 号楼 6 楼 315040)

联系电话 0574-87289976 87242865 87279895

网 址 <http://www.nbcbs.com>

经 销 全国新华书店

印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 6.5

字 数 150 千

版次印次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5526-0737-6

定 价 12.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899

CONTENTS

目录

必读名著注音

美绘本



八十四天的失败 / 001

海边的小窝棚 / 012

老头和男孩 / 019

老头的梦 / 028

在黎明前出海 / 035

开始下饵 / 040

军舰鸟与金枪鱼 / 050

大鱼咬饵 / 062

未曾谋面的对手 / 069

我要跟你奉陪到底 / 080





抽筋的左手 / 089

老人的回忆 / 100

麒麟的命运 / 111

最后的较量 / 127

大鱼的真面目 / 140

干掉大鱼 / 147

鲨鱼的第一次袭击 / 157

匕首改制的长兵器 / 163

惊心动魄的搏斗 / 177

无法被打垮的人 / 191

读后感 / 200



bā shí sì tiān de shī bài
八十四天的失败



zài fēng jǐng mí rén fēng guāng wú xiàn de mò xī gē wǎn yǒu yī
在风景迷人、风光无限的墨西哥湾，有一
tiáo xiàng běi bēn téng ér qù de dà
条向北奔腾（跳跃着奔跑，比喻水流汹涌）而去的大
hǎi liú dāng dì rén xí guàn chēng tā wéi wǎn liú jū zhù zài wǎn
海流，当地人习惯称它为“湾流”。居住在湾
liú fù jìn de jū mín yǒu bù shǎo rén jiā yǐ bǔ yú wéi shēng yǒu yī
流附近的居民，有不少人家以捕鱼为生。有一
gè lǎo bàn yì qù shì duō nián de lǎo rén cháng nián dú zì jià zhe xiǎo
个老伴已去世多年的老人，长年独自驾着小
chuán wǎng fǎn yú zhè duàn hǎi yù
船往返于这段海域。

bù zhī shì fēng xiàng de yuán yīn hái shì hǎi shén gōng gōng gù yì
不知是风向的原因，还是海神公公故意
tóng zhè wèi lǎo rén guò bú qù zǒng zhī tā yǐ jīng lián xù bā shí sì tiān
同这位老人过不去，总之，他已经连续八十四天
méi yǒu dǎo dào nǎ pà rén hé yì tiáo yú le zài kāi shǐ de tóu sì shí tiān
没有逮到哪怕任何一条鱼了。在开始的头四十天
lǐ yǒu gè nán hái mǎ nuò lín gēn tā zài yì qǐ kě shì guò le sì shí
里，有个男孩马诺林跟他在一起。可是，过了四十

tiān hái méi zhuō dào yì tiáo yú nán hái de fù mǔ duì tā shuō lǎo rén xiàn
天还没捉到一条鱼，男孩的父母对他说，老人现
zài shì shí zú de dǎo le méi yú shì nán hái tīng cóng le tā men de fēn
在是十足地倒了霉。于是男孩听从了他们的吩
fù shàng le lìng wài yì tiáo chuán guǒ rán tóu
咐（口头指派或命令），上了另外一条船，果然，头
yí gè xīng qī tā jiù bǔ dào le sān tiáo hǎo yú
一个星期他就捕到了三条好鱼。

nán hái kàn jiàn lǎo rén měi tiān huí lái shí shí chuán zǒng shì kōng de gǎn
男孩看见老人每天回来时船总是空的，感
dào hěn nán shòu tā zǒng shì zǒu xià àn qù bāng lǎo rén ná juǎn qǐ de
到很难受，他总是走下岸去，帮老人拿卷起的
diào sǎo yú gōu huò zhé yú chā hái yǒu rào zài wéi gān shàng de fān zhè
钓索、鱼钩或者鱼叉，还有绕在桅杆上的帆。这
ge fān shàng yòng miàn fěn bāo zhì dǎ le xiē bǔ dīng shōu lǒng hòu kàn qǐ
个帆上用面粉袋片打了些补丁，收拢后看起
lái xiàng shì yí miàn biāo zhì zhe yǒng yuǎn shī bài de qí zǐ
来像是一面标志着永远失败的旗子。



lǎo rén xiāo shòu ér qiáo cuì bó gēng er shàng yǒu xiē hěn shēn de
老人消瘦而憔悴，脖颈儿上有些很深的
zhòu wén sāi bāng shàng yǒu xiē hè bān zhè xiē hè bān cóng tā liǎn jiá de
皱纹，腮帮上有些褐斑。这些褐斑从他脸颊的
liǎng cè yì zhí mǎn yán xià qù tā de shuāng shǒu yīn wèi cháng yòng shéng
两侧一直蔓延下去。他的双手因为常用绳
suǒ lā dà yú liú xià le kè de hěn shēn de shāng bā zhè xiē shāng bā
索拉大鱼，留下了刻得很深的伤疤。这些伤疤
zhōng méi yǒu yí kuài shì xīn de tā men xiàng wú yú kě dǎ de shā mò
中没有一块是新的，它们像无鱼可打的沙漠
zhōng bèi qīn shí de dì fang yì bān gǔ lǎo tā shēn shàng de yí qiè dōu
中被侵蚀的地方一般古老。他身上的一切都
xiǎn de gǔ lǎo chú le nà shuāng yǎn jīng tā men xiàng hǎi shuǐ yì bān
显得古老，除了那双眼睛，它们像海水一般
lán shì yú kuài ér bù kěn rèn shū de
蓝，是愉快而不肯认输的。

shèng dì yà gē tā men liǎo cóng xiǎo chuán tíng bó de dì fang
“圣地亚哥，”他们俩从小船停泊的地方
pá shàng àn shí nán hái duì lǎo rén shuō wǒ yòu néng péi nǐ chū hǎi
爬上岸时，男孩对老人说，“我又能陪你出海
le wǒ jiā zhèng dào le yí diǎn er qián shì lǎo rén jiāo huì le zhè ge nán
了。我家挣到了一点儿钱。”是老人教会了这个男
hái bǔ yú nán hái fēi cháng zūn jìng hé ài dài tā
孩捕鱼，男孩非常尊敬和爱戴（敬爱并且拥护）他。

bù lǎo rén shuō nǐ yù dào le yí tiáo jiāo hǎo yùn de
“不，”老人说，“你遇到了一条交好运的
chuán jiù yì zhí gēn tā men dāi xià qù ba
船，就一直跟他们待下去吧。”

hǎo ba bú guò nǐ gāi jì de nǐ yǒu yí cì lián zhe bā shí qī
“好吧！不过你该记得，你有一次连着八十七

tiān méi yǒu bǔ dào yì tiáo yú dàn zài jiē xià lái de sān gè xīng qī lǐ
天没有捕到一条鱼，但在接下来的三个星期里，
wǒ men měi tiān dōu dǎi zhù le dà yú
我们每天都逮住了大鱼。”

wǒ jì de lǎo rén shuō wǒ zhī dào nǐ bú shì yīn wèi méi
“我记得，”老人说，“我知道你不是因为没

bǎ wò cái lí kāi wǒ de
把握(成功的可靠性)才离开我的。”

shì bà ba jiào wǒ zǒu de dàn wǒ shì hái zǐ bù néng bù tīng
“是爸爸叫我走的。但我是孩子，不能不听

cóng tā
从他。”

wǒ míng bai lǎo rén shuō zhè shì lǐ suǒ dāng rán de
“我明白，”老人说，“这是理所当然的。”

bà ba duì wǒ men méi duō dà de xìn xīn
“爸爸对我们没多大的信心。”

shì a lǎo rén shuō dàn shì wǒ men zì jǐ yǒu xìn xīn kě
“是啊，”老人说，“但是我们自己有信心。可

bú shì ma
不是吗？”

duì nán hái shuō wǒ qǐng nǐ dào lù tái fàn diàn de yáng tái
“对，”男孩说，“我请你到露台饭店的阳台

shàng qù hē bēi pí jiǔ rán hòu yì qǐ bǎ dǎ yú de jiā shì dài huí qù
上去喝杯啤酒，然后一起把打鱼的家什带回去。

hǎo ma
好吗？”

nà gǎn qing hǎo lǎo rén shuō dōu shì dǎ yú rén ma
“那敢情好，”老人说，“都是打鱼人嘛。”

tā men zuò zài lù tái fàn diàn de yáng tái shàng nà lǐ yǒu yì xiē
他们坐在露台饭店的阳台上，那里有一些

yú fū ná lǎo rén kāi wán xiào lǎo rén bìng bù shēng qì lìng wài yì xiē
 渔夫拿老人开玩笑,老人并不生气。另外一些
 shàng le nián jì de yú fū wàng zhe tā wèi tā gǎn dào nán guò bú guò
 上了年纪的渔夫望着他,为他感到难过。不过
 tā men bìng bù liú lù chū lái zhǐ shì kè qì de tán qǐ hǎi liú tán qǐ
 他们并不流露出来,只是客气地谈起海流,谈起
 tā men bǎ diào suǒ sòng dào hǎi miàn xià yǒu duō shēn ér dāng shí de tiān
 他们把钓索送到海面下有多深,而当时的天
 qì shì duō me de hǎo
 气是多么的好。

dàng tiān dǎ yú fēng shōu de yú fū dōu huí lái le tā men bǎ dà
 当天打鱼丰收的渔夫都回来了,他们把大
 mǎ lín yú pōu kāi zhěng piàn er pái zài liǎng kuài mù bǎn shàng měi kuài mù
 马林鱼剖开,整片儿排在两块木板上,每块木
 bǎn de yì duān yóu liǎng gè rén tái zhe yáo yáo huàng huàng de sòng dào
 板的一端由两个人抬着,摇摇晃晃地送到
 shōu yú zhàn zài nà lǐ děng lěng cáng chē lái bǎ tā men yùn wǎng hā wǎ
 收鱼站,在那里等冷藏车来把它们运往哈瓦
 nà de shì chǎng dǎi dào shā yú de rén men yǐ jīng bǎ tā men sòng dào hǎi
 那的市场。逮到鲨鱼的人们已经把它们送到海
 wān lìng yì biān de shā yú jiā gōng chǎng qù le rán hòu bǎ tā men diào
 湾另一边的鲨鱼加工厂去了,然后把它们吊
 zài fù hé huá chē shàng chú qù gān zàng gē diào yú qí bāo qù wài
 在复合滑车上,除去肝脏,割掉鱼鳍,剥去外
 pí bǎ yú ròu qiē chéng yì tiáo tiáo yǐ bèi yān zhì
 皮,把鱼肉切成一条条,以备腌制。

guā dōng fēng de shí hou shā yú jiā gōng chǎng gé zhe hǎi wān sòng
 刮东风的时候,鲨鱼加工厂隔着海湾送
 lái yì gǔ qì wèi dàn jīn tiān zhǐ yǒu dàn dàn de yì sī yīn wèi fēng
 来一股气味,但今天只有淡淡的一丝,因为风



zhuǎn xiàng le běi fāng hòu lái fēng zhú jiàn píng xī le yáng tái shàng
转 向 了 北 方 。 后 来 ， 风 逐 渐 平 息 了 ， 阳 台 上
yáng guāng míng mèi ràng rén gǎn dào shū shì
阳 光 明 媚 ， 让 人 感 到 舒 适 。

shèng dì yà gē nǐ zài xiǎng shén me nán hái shuō
“ 圣 地 亚 哥 ， 你 在 想 什 么 ？” 男 孩 说 。

ò lǎo rén shuō tā zhèng wò zhe jiǔ bēi huí yì zhe hǎo duō
“ 哦 。” 老 人 说 。 他 正 握 着 酒 杯 ， 回 忆 着 好 多
nián qián de shì er
年 前 的 事 儿 。

yào wǒ qù nòng diǎn shā dīng yú lái gěi nǐ míng tiān yòng ma
“ 要 我 去 弄 点 沙 丁 鱼 来 给 你 明 天 用 吗 ？”

bù nǐ qù dǎ bàng qiú ba wǒ huà chuán hái xíng luò hè lüè
“ 不 ， 你 去 打 棒 球 吧 。 我 划 船 还 行 ， 罗 赫 略
huì gěi wǒ sā wǎng de
会 给 我 撒 网 的 。”

suī rán wǒ hěn xiǎng qù dàn shì jí shǐ wǒ bù néng péi nǐ qù dǎ
“ 虽 然 我 很 想 去 ， 但 是 即 使 我 不 能 陪 你 去 打
yú wǒ hái shì hěn xiǎng bāng nǐ zuò diǎn shì de
鱼 ， 我 还 是 很 想 帮 你 做 点 事 的 。”

nǐ qǐng wǒ hē le bēi pí jiǔ lǎo rén shuō nǐ yǐ jīng shì
“ 你 请 我 喝 了 杯 啤 酒 ， ” 老 人 说 ， “ 你 已 经 是
gè xiǎo huǒ zi la
个 小 伙 子 啦 。”

nǐ dì yī cì dài wǒ shàng chuán wǒ yǒu duō dà
“ 你 第 一 次 带 我 上 船 ， 我 有 多 大 ？”

wǔ suì nà tiān wǒ bǎ yì tiáo huó bèng luàn tiào
“ 五 岁 ， 那 天 我 把 一 条 活 蹦 乱 跳 (形 容 活 泼 、 欢
de yú tuō shàng chuán qù tā chà yì diǎn er
乐 、 生 气 勃 勃 的 样 子) 的 鱼 拖 上 船 去 ， 它 差 一 点 儿

bǎ chuán zhuàng de fēn suì nǐ yě chà yì diǎn er gěi sòng le mìng nǐ
把船撞得粉碎，你也差一点儿给送了命。你
hái jì de ma
还记得吗？”

wǒ jì de yú wěi ba pēngpēng de pāi dǎ zhe chuán shàng de
“我记得鱼尾巴‘砰砰’地拍打着，船上的
zuò bǎn gěi dǎ duàn le hái yǒu gùn zi dǎ yú de shēng yīn wǒ jì de
座板给打断了，还有棍子打鱼的声音。我记得
nǐ bǎ wǒ cháo chuán tóu měng tuī nà er gē zhe shī lù lù de diào suǒ
你把我朝船头猛推，那儿搁着湿漉漉的钓索
juǎn er wǒ gǎn dào zhěng tiáo chuán zài chàn dǒu nǐ pā pā de yòng
卷儿，我感到整条船在颤抖，你‘啪啪’地用
gùn zi dǎ yú de shēng yīn xiàng shì zài kǎn yì kē shù hái jì de wǒ
棍子打鱼的声音，像是在砍一棵树，还记得我
hún shēn shàng xià dōu shì tián sī sī de xuè xīng wèi er
浑身上下都是甜丝丝的血腥味儿。”

nǐ dàng zhēn hái jì de nà huí shì er hái shì wǒ bù jiǔ qián
“你当真还记得那回事儿，还是我不久前
gāng gēn nǐ shuō guo
刚跟你说过？”

zì cóng wǒ men dì yī cì yì qǐ chū hǎi shí qǐ shén me shì er
“自从我们第一次一起出海时起，什么事儿
wǒ dōu jì de qīng qīng chǔ chǔ
我都记得清清楚楚。”

rú guǒ nǐ shì wǒ de ér zi wǒ zhǔn huì dài nǐ chū qù chuāng yí
“如果你是我的儿子，我准会带你出去闯一
xià lǎo rén ài lián de wàng zhe tā kě nǐ shì nǐ bà hé nǐ mā de
下，”老人爱怜地望着他，“可你是你爸和你妈的
ér zi ér nǐ xiàn zài dā de yòu shì yì tiáo jiāo shàng le hǎo yùn de chuán
儿子，而你现在搭的又是一条交上了好运的船。”

wǒ qù nòng shā dīng yú lái hǎo ma wǒ zhī dào shàng nǎ er qù
“我去弄沙丁鱼来好吗？我知道上哪儿去

nòng sì tiáo yú ěr lái
弄四条鱼饵来。”

wǒ jīn tiān hái yǒu zì gě er shèng xià de wǒ bǎ tā men fàng
“我今天还有自个儿剩下的，我把它们放

zài xiá zi lì yān le
在匣子里腌了。”

ràng wǒ gěi nǐ nòng sì tiáo xīn xiān de lái ba
“让我给你弄四条新鲜的来吧。”

lái yì tiáo ba lǎo rén shuō tā de xī wàng hé xìn xīn cóng
“来一条吧。”老人说。他的希望和信心从

méi xiāo shī guo xiàn zài yòu xiàng wēi fēng chū qǐ shí nà me qīng xīn
没消失过，现在又像微风初起时那么清新(清爽

le
而新鲜)了。

lái liǎng tiáo ba nán hái shuō
“来两条吧。”男孩说。



jiù liǎng tiáo ba lǎo rén tóng yì le nǐ bú shì qù tōu ba
“就两条吧，”老人同意了，“你不是去偷吧？”

suī rán wǒ yuàn yì qù tōu nán hái shuō bú guò zhè xiē shì
“虽然我愿意去偷，”男孩说，“不过这些是
mǎi lái de
买来的。”

xiè xie nǐ le lǎo rén shuō tā xīn dì dān chún bú qù xiǎng
“谢谢你了！”老人说。他心地单纯，不去想
zì jǐ shén me shí hou huì biàn de zhè yàng qiān bēi kě shì tā zhī dào zhè
自己什么时候会变得这样谦卑。可是他知道这
shí zhèng dá dào le zhè dì bù ér zhè bìng bù diū liǎn suǒ yǐ yě wú sǔn
时正达到了这地步，而这并不丢脸，所以也无损
yú zhēn zhèng de zì zūn xīn
于真正的自尊心。

kàn zhè hǎi liú míng er huì shì gè hǎo rì zi lǎo rén shuō
“看这海流，明儿会是个好日子。”老人说。

nǐ dǎ suàn shàng nǎ er nán hái wèn
“你打算上哪儿？”男孩问。

dào yuǎn yì diǎn er de dì fang qù děng zhuǎn le fēng zài huí
“到远一点儿的地方去，等转了风再回
lái wǒ xiǎng tiān liàng qián jiù chū fā
来。我想天亮前就出发。”

wǒ yào xiǎng bàn fǎ jiào chuán zhǔ yě wǎng yuǎn chù kāi nán hái
“我要想办法叫船主也往远处开，”男孩
shuō zhè yàng rú guǒ nǐ què shí diào dào le dà yú wǒ men jiù kě
说，“这样，如果你确实钓到了大鱼，我们就可
yǐ gǎn qù bāng nǐ de máng
以赶去帮你的忙。”

tā kě bú huì yuàn yì shǐ dào hěn yuǎn de dì fang
“他可不会愿意驶到很远的地方。”

shì a nán hái shuō bú guò wǒ huì shuō yǒu zhī niǎo er zài
“是啊,”男孩说,“不过我会说有只鸟儿在

kōng zhōng pán xuán rán hòu wǒ
空中盘旋(沿着螺旋轨道运动;旋绕飞行),然后我

jiù huì jiào tā gǎn qù zhuī qí qiū de
就会叫他赶去追鲑鳟的。”

tā yǎn jīng zhè me bù xíng ma
“他眼睛这么不行吗?”

jiǎn zhí shì gè xiā zi
“简直是个瞎子。”

zhè kě guài le lǎo rén shuō tā cóng méi bǔ guo hǎi guī bǔ
“这可怪了,”老人说,“他从没捕过海龟,捕
zhè dōng xī cái shāng yǎn jīng na
这东西才伤眼睛哪。”

nǐ kě zài mò sī jī tuō hǎi àn wài bǔ le hǎo duō nián hǎi guī
“你可在莫斯基托海岸外捕了好多年海龟,
nǐ de yǎn lì hái shì tǐng hǎo de ma
你的眼力还是挺好的嘛。”

wǒ shì gè bù tóng xún cháng de lǎo tóu er
“我是个不同寻常的老头儿。”

bú guò nǐ xiàn zài hái yǒu lì qì duì fu yì tiáo zhēn zhèng de dà
“不过你现在还有力气对付一条真正的大
yú ma
鱼吗?”

wǒ xiǎng hái yǒu zài shuō yǒu bù shǎo qiào mén kě yòng ne
“我想还有,再说有不少窍门可用呢。”

wǒ men bǎ jiā shì ná huí jiā qù ba nán hái shuō zhè yàng
“我们把家什拿回家去吧,”男孩说,“这样
wǒ jiù kě yǐ ná le yú wǎng qù dài shā dīng yú
我就可以拿了渔网去逮沙丁鱼。”

hǎi biān de xiǎo wō péng

海边的小窝棚



tā men yì qǐ cóng lù tái fàn diǎn chū lái hěn kuài huí dào àn biān
他们一起从露台饭店出来,很快回到岸边

de chuánshàng ná qǐ le dǎ yú de jiā shì lǎo rén bǎ wéi gān káng shàng
的船上拿起了打鱼的家什。老人把桅杆扛上

jiān tóu nán hái ná zhe lǐ biān fàng zhe biān de hěn jiē shì de hè sè diào
肩头,男孩拿着里边放着编得很结实的褐色钓

suǒ juǎn er de mù xiāng hái yǒu yú gōu hé dài gān zi de yú chā chéng
索卷儿的木箱,还有鱼钩和带杆子的鱼叉。盛

yú ěr de xiá zi gěi cáng zài xiǎo chuán de chuán shāo xià miàn nà er hái
鱼饵的匣子给藏在小船的船梢下面,那儿还

yǒu nà gēn zài dà yú bèi tuō dào chuán biān shí yòng lái shōu fú tā men de
有那根在大鱼被拖到船边时用来收服它们的

gùn zi
棍子。

tā men shùn zhe dà lù yì qǐ zǒu dào lǎo rén de wō péng qián cóng
他们顺着大路一起走到老人的窝棚前,从

chǎng kāi de mén zǒu jìn qù lǎo rén bǎ rào zhe fān de wéi gān kào zài qiáng
敞开的门走进去。老人把绕着帆的桅杆靠在墙

shàng nán hái bǎ mù xiāng hé qí tā jiā shì gē zài tā de páng biān wō
上,男孩把木箱和其他家什搁在它的旁边。窝